

TIN VĂN ARAKAWA

## 荒川迷你信息



がつこう  
4月号 No. 133

ねん がつようかはっこう  
2024年4月8日発行

お問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

やさしい日本語

がいこく かがた さんか ぼうさいくんれん  
外国の方が参加できる 防災訓練

【いつ】

がつ 11 にち (とようび) 午後2時～午後3時50分

※雨でも やります。内容が かわります。

【どこ】

ゆいの森あらかわ (荒川2-50-1)



【何をする】

● 消火器 体験

消火器 (=火を 消す 道具) の  
使い方を 覚えます。



● 通報 体験

火事や 救急車 (病気、けがの 人を 運ぶ 車)  
を呼ぶ 時、「119」に 電話 します。

### 119番



● 煙 体験

煙 から 逃げる 方法を 覚えます。



● 地震 体験

起震車に 乗って、  
揺れを 体験 します。



※参加 賞 を もらうことが できます。

【申込方法】

電話 または メールで 申し込み ます。

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

中国語

## 防災訓練

～ 欢迎外国人参加～

【日期】

5月11日 (星期六) 下午2点到下午3点50分

※下雨照常举办，但内容会有所改变，望谅解。

【地点】

优怡之森荒川 (荒川 2-50-1)



【内容】

● 体验如何使用灭火器

学会掌握灭火器的使用方法。



● 体验如何报警

发生火灾或者需要叫救护车时，要拨打“119”报警，教您如何报警。

### 119番



● 烟雾体验

学会从烟雾中逃脱的方法。



● 地震体验

坐在起震车上，体验  
地震时摇晃的感觉。



※参加者能获得奖品。

【报名方法】

请打电话或者发电子邮件报名。

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

## Disaster Preparedness for Foreign Residents

### 【When】

Saturday, May 11, 2024 2pm~3:50pm  
※The event will happen rain or shine.

### 【Where】

Yuinomori Arakawa  
(2-50-1 Arakawa, Arakawa-ku)



### 【What's Happening】

- Using a Fire Extinguisher  
Learn how to use a fire extinguisher  
(=for putting out fires).



- Making an Emergency Call  
If you need to report a fire or call an ambulance (vehicles transporting sick or injured people), dial 119.

119番



- Smoke Drill  
Learn to evacuate in smoke.



- Earthquake Drill  
Learn what to do in the event of an earthquake, in the earthquake simulation vehicle.



※You will receive a participation prize.

### 【How to Participate】

Apply via phone call or email.

☎ 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

## NGƯỜI NƯỚC NGOÀI CÓ THỂ THAM GIA HUẤN LUYỆN PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI

### 【Khi nào】

Ngày 11 tháng 5 (thứ 7) buổi chiều từ 2 giờ tới 3 giờ 50 phút

※Trời mưa vẫn tiến hành. Tuy nhiên nội dung sẽ thay đổi

### 【Ở đâu】

Yuinomori Arakawa (2-50-1 arakawa)



### 【Làm gì】

- Trải nghiệm bình cứu hỏa  
Luyện tập cách sử dụng bình cứu hỏa (dụng cụ dập lửa)



- Trải nghiệm thông báo

Gọi thông báo vào số 119 khi có hỏa hoạn hoặc gọi xe cấp cứu (trường hợp có người bị thương, bệnh tật)

119番



- Trải nghiệm khói

Luyện tập phương pháp tránh khói



- Trải nghiệm động đất

Trải nghiệm động đất trên xe mô phỏng động đất



※Có thể nhận bằng khen thưởng tham gia

### 【Hình thức đăng ký】

Đăng ký bằng cách gọi điện hoặc gửi mail

☎ Số máy lẻ: 03-3802-4805

✉ kokusai@city.arakawa.lg.jp

あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい

荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいひょう

区役所代表 03-3802-3111